



SWW-Infoanlass, 13.10.2026, Bern

Das digitale GEP-Menu... ...oder Kochen leichtgemacht!

Reto Battaglia
BVD-AWA-SWW-TA

Hier entsteht Genuss.



Kanton Bern
Canton de Berne

Die Speisekarte des Vortrages

Digitaler GEP

1

Speisekarte



VORSPEISEN



HAUPTGÄNGE



BEILAGEN



DESSERTS



GETRÄNKE



1

Speisekarte



VORSPEISEN



HAUPTGÄNGE



BEILAGEN



DESSERTS



GETRÄNKE

2

Vorspeise



Leicht & frisch. ♥

3

Hauptgang



Hartwurst. Sättigend. Cremig gut. ♥

4

Zutatenliste

- Rinderfilet
- Rosmarin
- Knoblauch
- Olivenöl
- Kartoffeln
- grüne Bohnen
- Salz & Pfeffer



5

Rezept



1. Rinderfilet mit Salz & Pfeffer würzen.
2. Öl in einer Pfanne erhitzen und das Fleisch scharf anbraten.
3. Knoblauch und Rosmarin zugeben, kurz mitbraten und dann im Ofen garen lassen.
4. Kartoffeln und Bohnen vorbereiten und in der Pfanne anbraten.
5. Alles anrichten und genießen!

♥

6

Festtafel



Gemeinsam genießen. Unvergessliche Momente. ♥

7

Dessert



Sch. Verführerisch. Perfekt. ♥

8

Empfehlung des Küchenchefs

Unser Küchenchef empfiehlt
heute für Sie:

Rinderfilet
mit Rosmarin & Knoblauch,
dazu Kartoffeln und
grüne Bohnen

Guten Appetit!



Kanton Bern
Canton de Berne

Vorspeise

Digitale Werkinformation

2

Vorspeise



Leicht. Frisch. Köstlich. ♥

1

Speisekarte



VORSPESSEN



HAUPTGÄNGE



BEILAGEN



DESSERTS



GETRÄNKE

2

Vorspeise



Leicht. Frisch. Köstlich. ♥

3

Hauptgang



Herzlich. Sättigend. Geniessbar. ♥

4

Zutatenliste

- Rinderfilet
- Rosmarin
- Knoblauch
- Olivenöl
- Kartoffeln
- grüne Bohnen
- Salz & Pfeffer



5

Rezept



1. Rinderfilet mit Salz & Pfeffer würzen.
2. Öl in einer Pfanne erhitzen und das Fleisch schaft anbraten.
3. Knoblauch und Rosmarin zugeben, kurz mitbraten und dann im Ofen garen lassen.
4. Kartoffeln und Bohnen vorbereiten und in der Pfanne anbraten.
5. Alles anrichten und genießen!



6

Festtafel



Gemeinsam genießen.
Unvergessliche Momente. ♥

7

Dessert



Süß. Verführerisch. Perfekt. ♥

8

Empfehlung
des Küchenchefs

Unser Küchenchef empfiehlt
heute für Sie:

Rinderfilet
mit Rosmarin & Knoblauch,
dazu Kartoffeln und
grüne Bohnen

Guten Appetit!

Aufbereitung GEP-Datenbestand

- 1. Schritt: Aufarbeitung der vorhandenen GEP-Daten und Erstellung Datenbewirtschaftungskonzept
- Fokus: Werkinformation (inkl. Private Leitungen und Eigentumsabgrenzung)
- Weitere Daten (falls digital vorhanden): Teileinzugsgebiete, Massnahmen, Zustandsklassen etc.
- Vorgabe VOKOS: Datenabgabe in IPW bis Ende 2030
- Betrifft alle Gemeinden / Verbände, die bis anhin noch keine digitalen Daten geliefert haben





Kanton Bern
Canton de Berne

Hauptgang

Digitaler GEP

3

Hauptgang



Herzhaft. Sättigend. Genuss pur. ❤️

1

Speisekarte



VORSPEISEN



HAUPTGÄNGE



BEILAGEN



DESSERTS



GETRÄNKE

2

Vorspeise



Leicht & frisch. ❤️

3

Hauptgang



Herzhaft. Sättigend. Genuss pur. ❤️

4

Zutatenliste

- Rinderfilet
- Rosmarin
- Knoblauch
- Olivenöl
- Kartoffeln
- grüne Bohnen
- Salz & Pfeffer



5

Rezept



1. Rinderfilet mit Salz & Pfeffer würzen.
2. Öl in einer Pfanne erhitzen und das Fleisch scharf anbraten.
3. Knoblauch und Rosmarin zugeben, kurz mitbraten und dann im Ofen garen lassen.
4. Kartoffeln und Bohnen vorbereiten und in der Pfanne anbraten.
5. Alles anrichten und genießen!



6

Festtafel



Gemeinsam genießen.
Unvergessliche Momente. ❤️

7

Dessert



Süß. Verführerisch. Perfekt. ❤️

8

Empfehlung des Küchenchefs

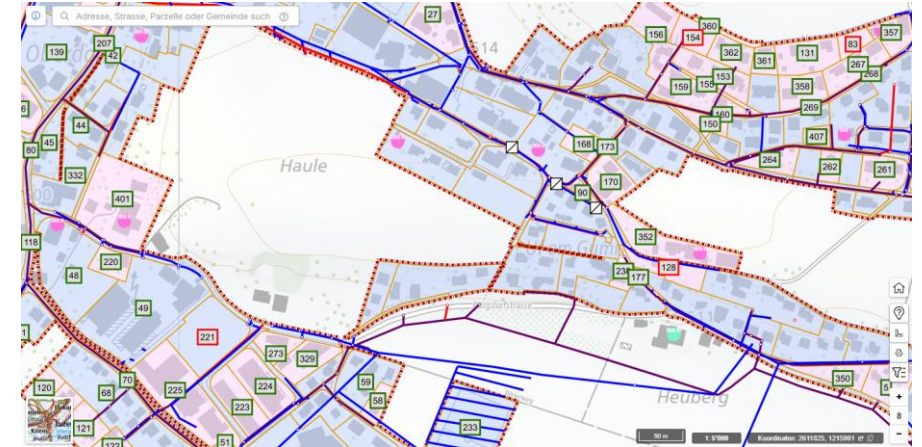
Unser Küchenchef empfiehlt
heute für Sie:

Rinderfilet
mit Rosmarin & Knoblauch,
dazu Kartoffeln und
grüne Bohnen

Guten Appetit!

Inhaltliche GEP-Überarbeitung

- 2. Schritt: Inhaltliche Überarbeitung der notwendigen GEP-Teilprojekte
- Datenumfang festgelegt durch Pflichtattribute
- Vorgabe VOKOS: GEP-Überarbeitung bis 2030 ausgelöst, wobei digitale Aufbereitung GEP-Datenbestand als erstes bearbeitet wird
- Betrifft alle Gemeinden / Verbände, die in der VOKOS-Massnahme 1 aufgelistet sind (GEP älter 10 Jahre)





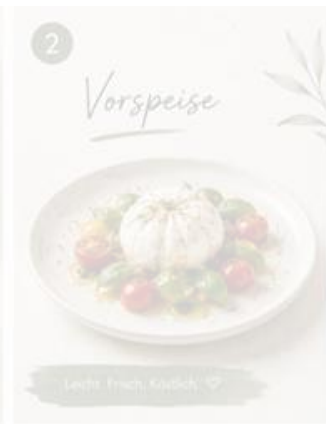
Zutaten

Daten der GEP-TP

4

Zutatenliste

- Rinderfilet
- Rosmarin
- Knoblauch
- Olivenöl
- Kartoffeln
- grüne Bohnen
- Salz & Pfeffer



Die Zutatenliste

- Grundlagen aus Erst-GEP (digital oder analog)
- Werkkataster Abwasser
- Darauf aufbauend: Daten aus den überarbeiteten GEP-Teilprojekten, Pflichtattribute betreffen die folgenden Klassen:
 - Knoten
 - Leitung
 - Teileinzugsgebiete
 - ALR (Abwasserentsorgung im ländlichen Raum)
 - Massnahmen



Rezeptur

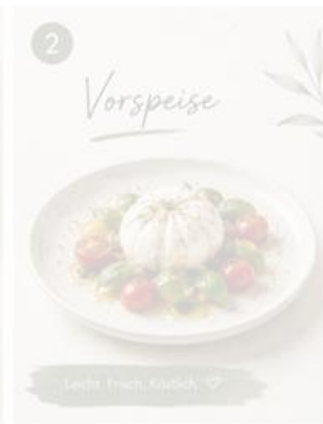
Fachlich / datentechnisch

5

Rezept

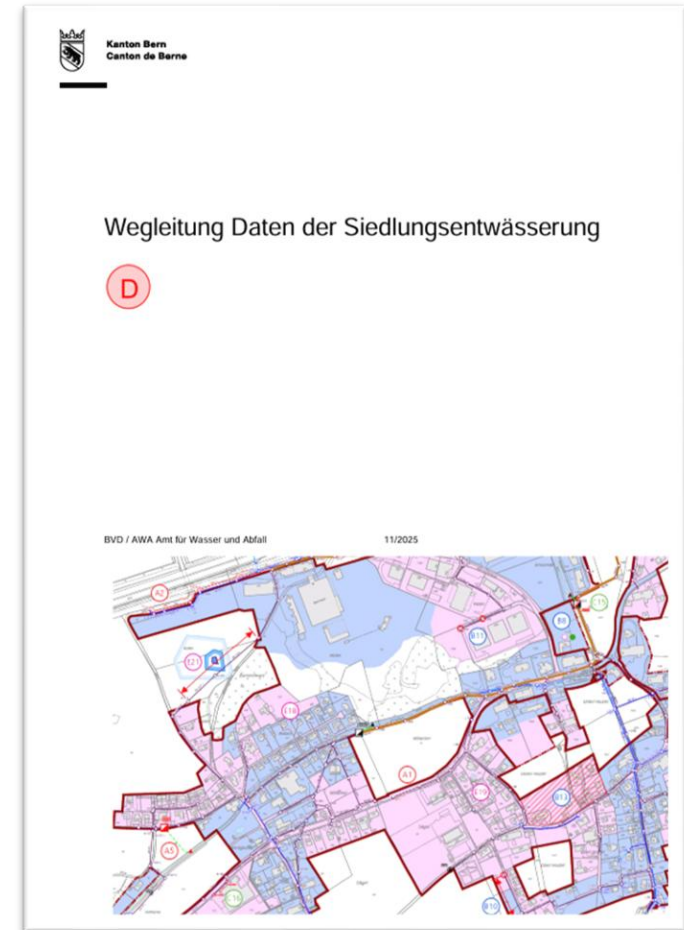


- 1 Rinderfilet mit Salz & Pfeffer würzen.
- 2 Öl in einer Pfanne erhitzen und das Fleisch scharf anbraten.
- 3 Knoblauch und Rosmarin zugeben, kurz mitbraten und dann im Ofen garen lassen.
- 4 Kartoffeln und Bohnen vorbereiten und in der Pfanne anbraten.
- 5 Alles anrichten und genießen!



Die Rezeptur

- Fachlich: GEP-Leitfaden des VSA
- Datentechnisch: Datenmodell VSA-DSS-Mini 2020
 - CH-weite Lösung
- Seit langem im Einsatz
- Dokumentation auf Website VSA (WIKI-Plattform, Zugang für Ingenieurbüros BE kostenlos)
- BE-spezifisch: Wegleitung Daten der Siedlungsentwässerung





Kanton Bern
Canton de Berne

Festtafel

Die Anrichte des dig. GEP

6

Festtafel

Gemeinsam genießen.
Unvergessliche Momente.



1

Speisekarte



VORSPEISEN



HAUPTGÄNGE



BEILAGEN



DESSERTS



GETRÄNKE

2

Vorspeise



Leicht & frisch. ♥

3

Hauptgang



Herzlich & sättigend. Gerne gut. ♥

4

Zutatenliste

- Rinderfilet
- Rosmarin
- Knoblauch
- Olivenöl
- Kartoffeln
- grüne Bohnen
- Salz & Pfeffer



5

Rezept



1. Rinderfilet mit Salz & Pfeffer würzen.
2. Öl in einer Pfanne erhitzen und das Fleisch scharf anbraten.
3. Knoblauch und Rosmarin zugeben, kurz mitbraten und dann im Ofen garen lassen.
4. Kartoffeln und Bohnen vorbereiten und in der Pfanne anbraten.
5. Alles anrichten und genießen!



6

Festtafel



Gemeinsam genießen.
Unvergessliche Momente. ♥

7

Dessert



Süß & verführerisch. Perfekt. ♥

8

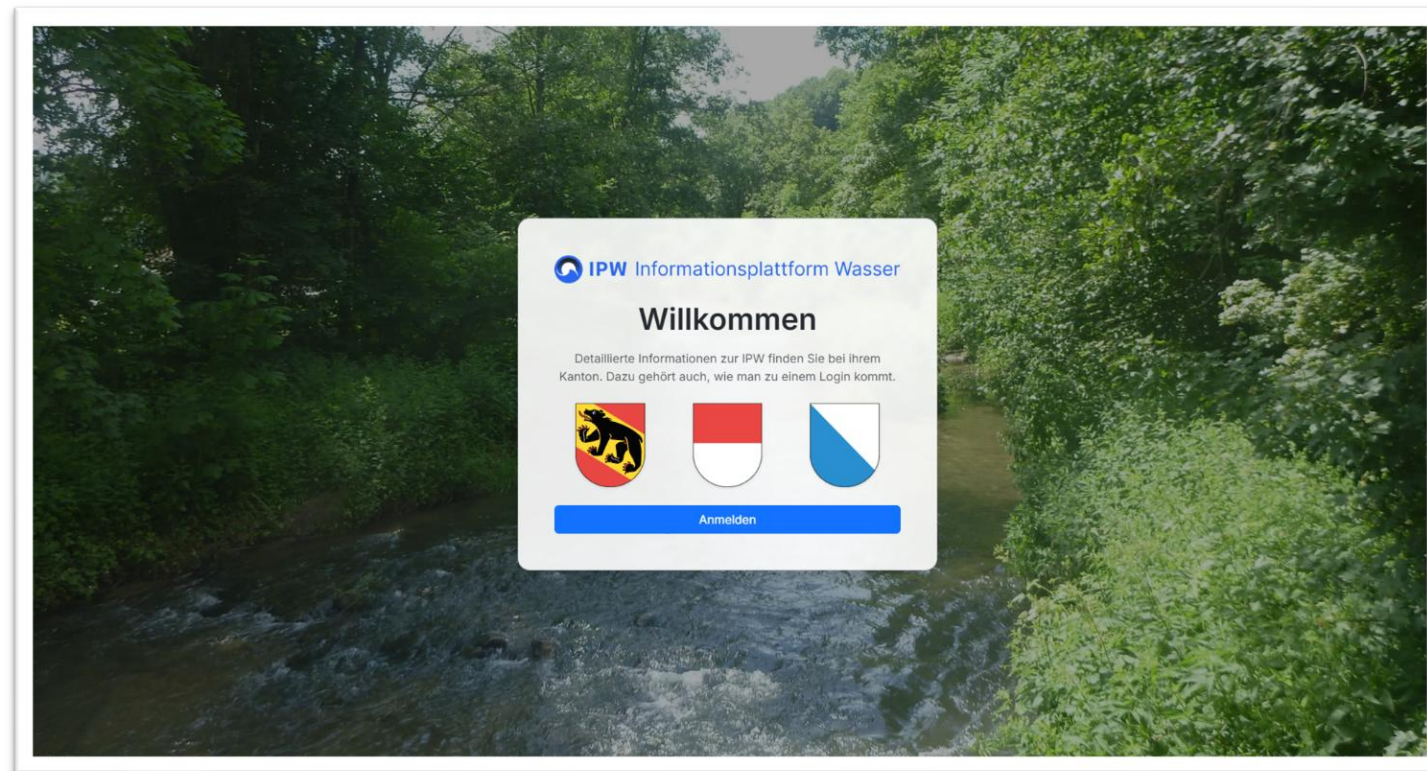
Empfehlung
des Küchenchefs

Unser Küchenchef empfiehlt
heute für Sie:

Rinderfilet
mit Rosmarin & Knoblauch,
dazu Kartoffeln und
grüne Bohnen

Guten Appetit!

IPW: Das Gefäss für den digitalen GEP und weitere Daten



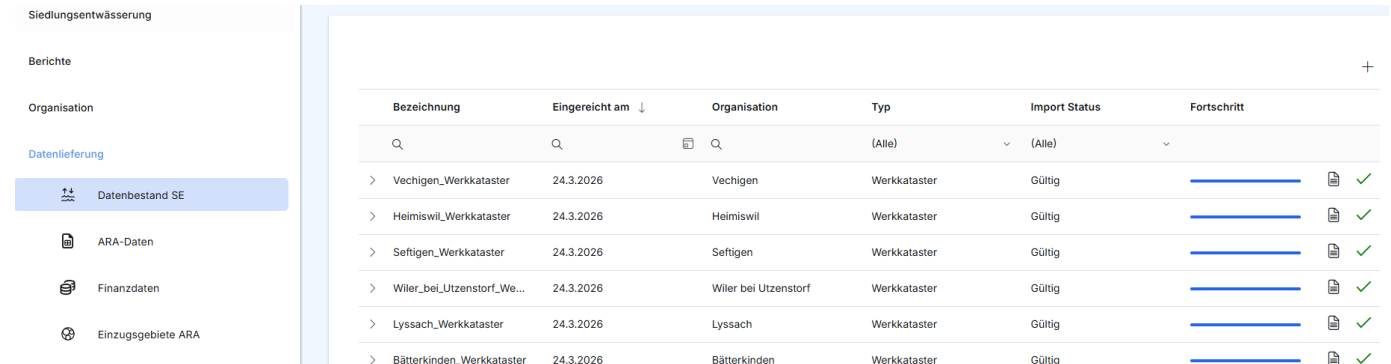


Upload digitaler Datenbestand SE in IPW

– Datenkoordinator ist zum Upload berechtigt

– Zwei Importpfade:

- Werkkataster
- GEP-Daten



The screenshot shows the 'Siedlungsentwässerung' (Sewerage) section of the IPW system. The left sidebar lists 'Berichte' (Reports) and 'Organisation' (Organizations). Under 'Datenlieferung' (Data Delivery), 'Datenbestand SE' (Data Set SE) is selected. The main area displays a table of imported data with columns: Bezeichnung (Designation), Eingereicht am (Submitted on), Organisation, Typ (Type), Import Status, and Fortschritt (Progress). The table lists six entries, all with a status of 'Gültig' (Valid) and a progress bar at 100%.

Bezeichnung	Eingereicht am ↓	Organisation	Typ	Import Status	Fortschritt
> Vechigen_Werkkataster	24.3.2026	Vechigen	Werkkataster	Gültig	100%
> Heimiswil_Werkkataster	24.3.2026	Heimiswil	Werkkataster	Gültig	100%
> Seftigen_Werkkataster	24.3.2026	Seftigen	Werkkataster	Gültig	100%
> Wilen_bei_Utzenstorf_We...	24.3.2026	Wilen bei Utzenstorf	Werkkataster	Gültig	100%
> Lyssach_Werkkataster	24.3.2026	Lyssach	Werkkataster	Gültig	100%
> Bätterkinden_Werkkataster	24.3.2026	Bätterkinden	Werkkataster	Gültig	100%

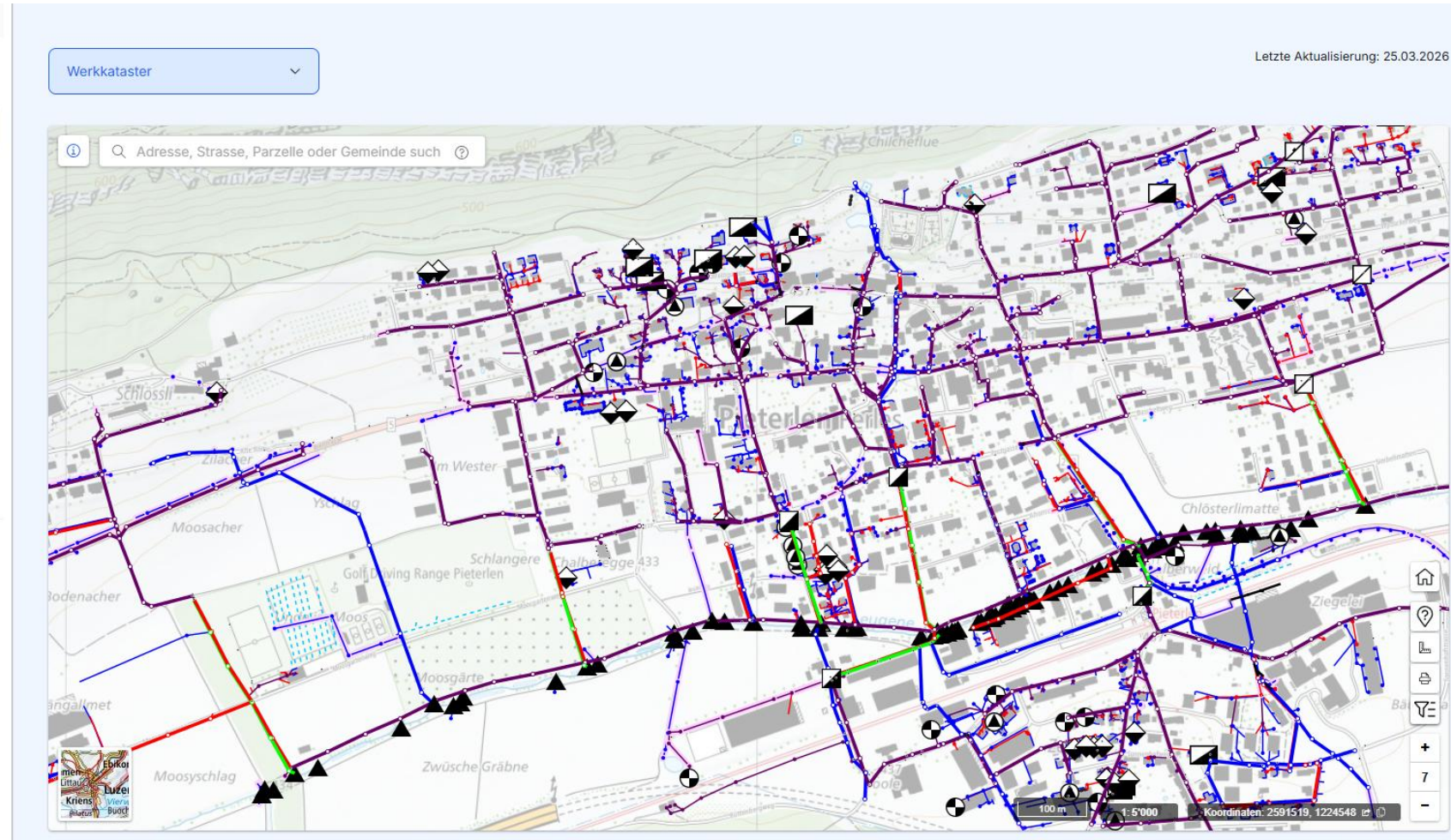
– Ziel: regelmässige Aktualisierung

– Weitere GEP-Dokumente: Per Mail / Filetransfer an
AWA-Gebietsverantwortliche



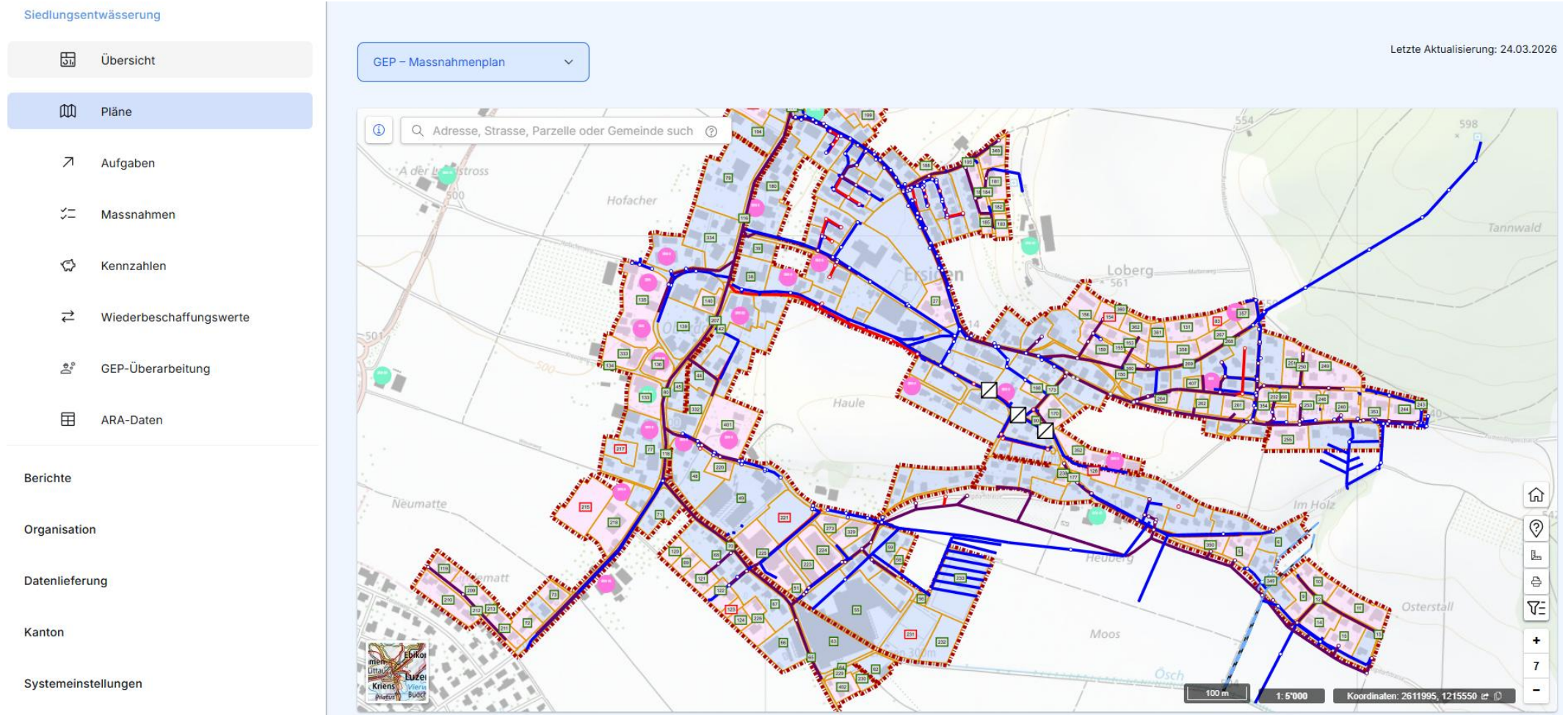
Planansichten aus Datenbestand SE (1/2)

- Siedlungsentwässerung
- Übersicht
 - Pläne**
 - Aufgaben
 - Massnahmen
 - Kennzahlen
 - Wiederbeschaffungswerte
 - GEP-Überarbeitung
 - ARA-Daten
- Berichte
- Organisation
- Datenlieferung
- Kanton
- Systemeinstellungen





Planansichten aus Datenbestand SE (2/2)





Massnahmenliste

Siedlungsentwässerung

Übersicht

Pläne

Aufgaben

Massnahmen

Kennzahlen

Wiederbeschaffungswerte

GEP-Überarbeitung

ARA-Daten

Berichte

Organisation

Datenlieferung

Kanton

Systemeinstellungen

Investition / Neuerschliessung

Werterhalt / Sanierung

Konzeptionell

Administrativ

Andere

Letzte Aktualisierung: 24.03.2026

[Massnahmen Herunterladen](#)

Bezeichnung	Priorität	Eingang (Da...	Umsetzung ...	Umsetzung ...	Status	Kommentar	Kosten (inkl...	Zuweisung ...
								(Alle)
BM17	M1 - Dringend auszuführen	2.7.2024	2027		pendent		139'000 CHF	
BM18.2	M1 - Dringend auszuführen	2.7.2024	2027		pendent		290'000 CHF	
BM22.1	M3 - Kann längerfristig geplant werden	2.7.2024	2036		pendent		173'000 CHF	
BM21	M2 - Mittelfristig erforderlich	2.7.2024	2030		pendent		41'000 CHF	
BM20	M2 - Mittelfristig erforderlich	2.7.2024	2030		pendent		128'000 CHF	
BM15	M3 - Kann längerfristig geplant werden	2.7.2024	2036		pendent		474'000 CHF	
BM14	M2 - Mittelfristig erforderlich	2.7.2024	2030		pendent		354'000 CHF	
BM13	M3 - Kann längerfristig geplant werden	2.7.2024	2036		pendent		375'000 CHF	
BM12.2	M2 - Mittelfristig erforderlich	2.7.2024	2030		pendent		407'000 CHF	
BM11.2	M2 - Mittelfristig erforderlich	2.7.2024	2030		pendent		541'000 CHF	
BM10	M2 - Mittelfristig erforderlich	2.7.2024	2030		pendent		138'000 CHF	
BM9	M1 - Dringend auszuführen	2.7.2024	2027		pendent		175'000 CHF	
BM8	M2 - Mittelfristig erforderlich	2.7.2024	2030		pendent		199'000 CHF	
BM7	M2 - Mittelfristig erforderlich	2.7.2024	2030		pendent		92'000 CHF	
BM6	M3 - Kann längerfristig geplant werden	2.7.2024	2036		pendent		410'000 CHF	



Übersicht GEP-Stand und Dokumente



Ersigen

Siedlungsentwässerung

Übersicht

Pläne

Aufgaben

Massnahmen

Kennzahlen

Wiederbeschaffungswerte

GEP-Überarbeitung

ARA-Daten

Berichte

Organisation

Datenlieferung

Kanton

GEP Ersigen

Letzte Aktualisierung: 25.09.2025

Status

Aktuell

Art	Status ↓	Genehmigung Pflicht...	In Bearbeitung	Genehmigung	Bemerkung	Fachplaner
(Alle)	↓					(Alle) ↓
Erst-GEP	Genehmigt	1.1.2002	1.1.2004	1.1.2002		Infragon Ingenieure AG
Erst-GEP	Genehmigt	1.1.2009	1.1.2009	1.1.2014		Infragon Ingenieure AG
Erst-GEP	Genehmigt	1.1.2009	1.1.2009	1.1.2014		Infragon Ingenieure AG
Finanzierung	Genehmigt	1.1.2017	1.1.2018	25.9.2025	Test	Infragon Ingenieure AG
Abwasserentsorgung im ländlichen Raum	Genehmigt	1.1.2017	1.1.2017	1.1.2025		Infragon Ingenieure AG
Datenbewirtschaftung	Genehmigt	1.1.2017	1.1.2017	1.1.2025		
Entwässerungskonzept	Genehmigt	1.1.2017	1.1.2017	1.1.2025		
Fremdwasser	Genehmigt	1.1.2017	1.1.2017	1.1.2025		
Zustand, Sanierung und Unterhalt	Genehmigt	1.1.2017	1.1.2018	1.1.2022		
Zustand, Sanierung und Unterhalt	In Bearbeitung	1.1.2012	1.1.2013			

Dokumentenverwaltung

Neues Verzeichnis

Dateien hochladen

Dateien

GEP-Überarbeitung 2020

00 Berichte

01 Pläne

02 Genehmigung

Dateien > GEP-Überarbeitung 2020 > 00 Berichte

Name	Zuletzt g...	Datei...
..	23.4.2026	
Anhang1_Längenprofile HQ5-20.pdf	23.4.2026	676.5 ...
B1260_TP_Zustand Kanalisation_V2.pdf	23.4.2026	816.2 KB
B1969_TP_Entwässerungskonzept_Genehmigung_V3.pdf	23.4.2026	5.9 MB
B1969_TP_Entwässerungskonzept_Zusammenfassung_Gene...	23.4.2026	825.6 ...



Finanzkennzahlen

Siedlungsentwässerung

- Übersicht
- Pläne
- Aufgaben
- Massnahmen
- Kennzahlen**
- Wiederbeschaffungswerte
- GEP-Überarbeitung
- ARA-Daten

Berichte

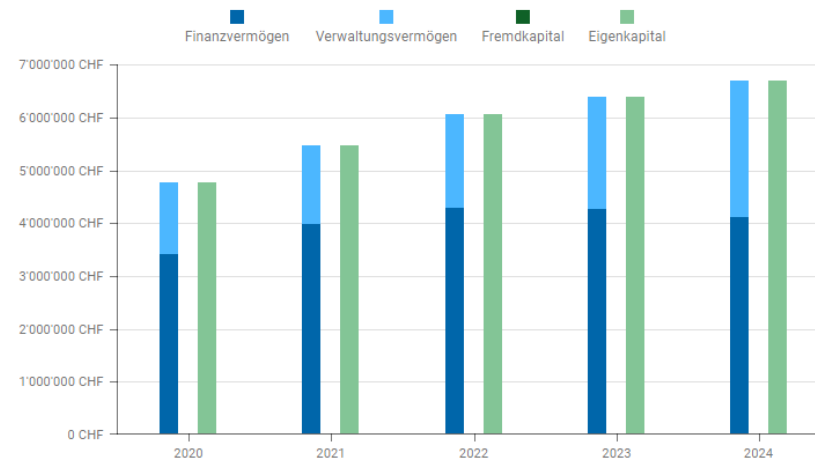
- Organisation
- Datenlieferung
- Kanton
- Systemeinstellungen

Infrastruktur Zustand Kosten und Investitionen Gebühren Finanzierung

Letzte Aktualisierung: 2024

[Finanzdaten Herunterladen](#)

Bilanz



Vermögens-/Verschuldungssituation 2024

Nettovermögen **4'117'069 CHF** vom Wiederbeschaffungswert **10.1%** pro Einwohner **783 CHF**

Cashflow per 2024

325'046 CHF

Investitionsvolumen

Abschätzung des zur Verfügung stehenden Investitionsvolumens

7'367'529 CHF

Selbstfinanzierungsgrad

2020 - 2024

178.0%



Kostendeckungsgrad

2020 - 2024

104.3%



Zinsbelastung

2024

-0.3%



Sehr niedrig



Wiederbeschaffungswerte

Siedlungsentwässerung



Übersicht



Pläne



Aufgaben



Massnahmen



Kennzahlen



Wiederbeschaffungswerte



GEP-Überarbeitung



ARA-Daten

Berichte

Organisation

Datenlieferung

Kanton

Systemeinstellungen

Kanalisation

Aktueller Wiederbeschaffungswert	Letzte Aktualisierung	Status
37'170'000 CHF	15.9.2025, 09:21	Bestätigt

Sonderbauwerk

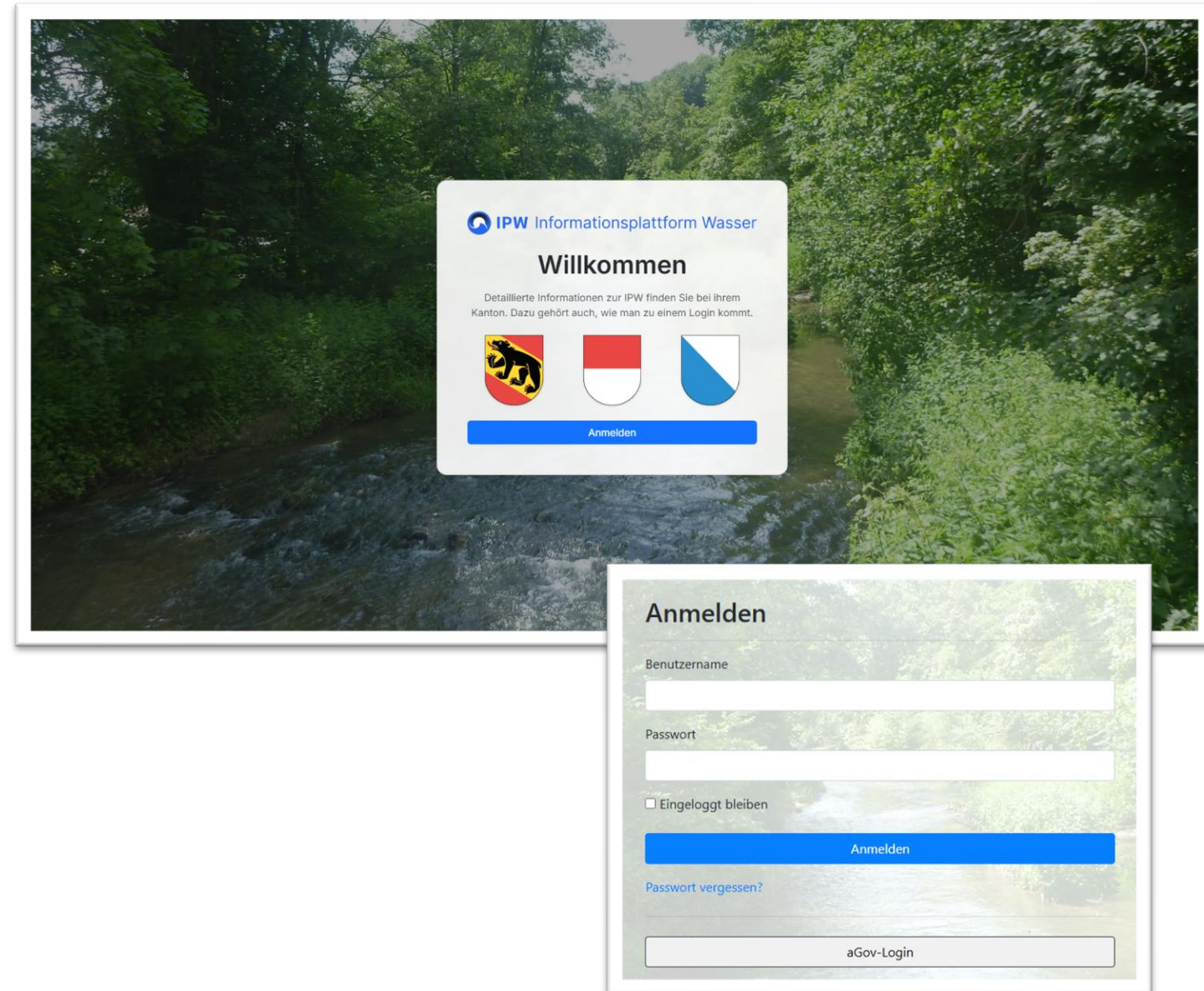
Aktueller Wiederbeschaffungswert	Letzte Aktualisierung	Status
250'000 CHF	15.9.2025, 09:21	Bestätigt

ARA - Lauterbrunnen (58400)

Aktueller Wiederbeschaffungswert	Letzte Aktualisierung	Status
29'600'000 CHF	15.9.2025, 09:21	Bestätigt

Ihr Zugang zur IPW

- Mittels persönlichem Account
- Initialzugang an Gemeindeadresse oder Infoadresse versandt
- Bei Fragen oder Problemen: E-Mail an ipw.awa@be.ch





Kanton Bern
Canton de Berne

Dessert

Support des AWA

7

Dessert



Süß. Verführerisch. Perfekt. ❤️

1

Speisekarte



VORSPEISEN



HAUPTGÄNGE



BEILAGEN



DESSERTS



GETRÄNKE

2

Vorspeise



Leicht & frisch. ❤️

3

Hauptgang



Herhaft & sättigend. Genial gut. ❤️

4

Zutatenliste

- Rinderfilet
- Rosmarin
- Knoblauch
- Olivenöl
- Kartoffeln
- grüne Bohnen
- Salz & Pfeffer



5

Rezept



1. Rinderfilet mit Salz & Pfeffer würzen.
2. Öl in einer Pfanne erhitzen und das Fleisch scharf anbraten.
3. Knoblauch und Rosmarin zugeben, kurz mitbraten und dann im Ofen garen lassen.
4. Kartoffeln und Bohnen vorbereiten und in der Pfanne anbraten.
5. Alles anrichten und genießen!



6

Festtafel



Gemeinsam genießen.
Unvergessliche Momente. ❤️

7

Dessert



Süß, verführerisch. Perfekt. ❤️

8

Empfehlung
des Küchenchefs

Unser Küchenchef empfiehlt
heute für Sie:

Rinderfilet
mit Rosmarin & Knoblauch,
dazu Kartoffeln und
grüne Bohnen

Guten Appetit!

Beiträge aus dem Abwasserfonds

- GEP-TP Datenbewirtschaftung und Werkinformation neu beitragsberechtigt (Achtung: Befristet bis 2030)
- Restliche GEP-TP: wie bis anhin
- Erarbeitung GEP-Pflichtenheft ist ebenfalls beitragsberechtigt



Kanton Bern
Canton de Berne

Bau- und Verkehrsdirektion
Amt für Wasser und Abfall
Abteilung Siedlungswasserwirtschaft

Reiterstrasse 11
3013 Bern
+41 31 633 38 11
info.awa@be.ch
www.be.ch/awa

Merkblatt vom 1. Februar 2026

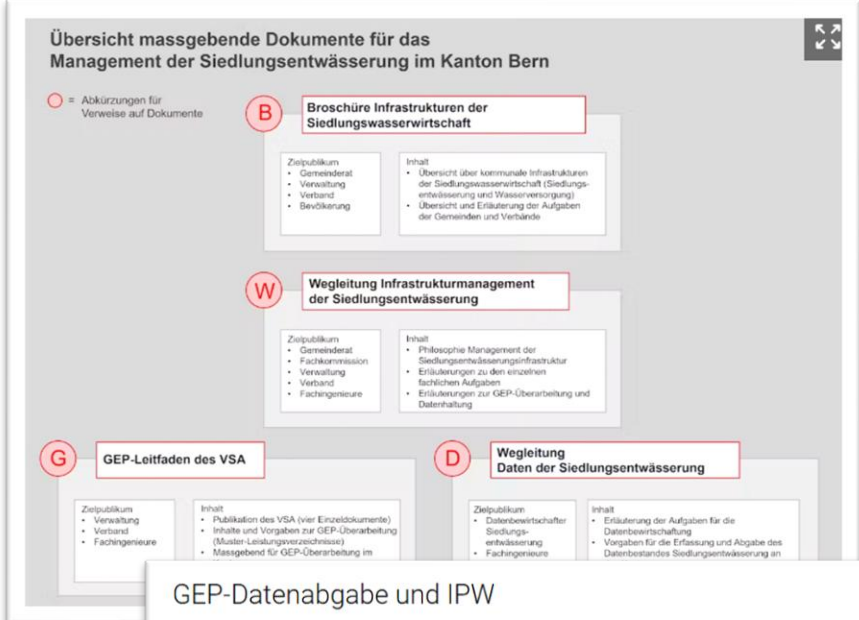
Beiträge aus dem Abwasserfonds

Gesetzliche Grundlagen, Ausführungsbestimmungen, Erläuterungen

Artikel aus dem kantonalen Gewässerschutzgesetz (KGschG) oder der kantonalen Gewässerschutzverordnung (KGV)	Ausführungsbestimmungen / Erläuterungen
1 Beitragsberechtigte Anlagen und Arbeiten Art. 16 KGschG Gegenstand 1 Beiträge werden entsprechend den Prioritäten nach Art. 8 Abs. 2 Buchstabe e geleistet an a den Bau und die Erweiterung von 1. Abwasserreinigungsanlagen, 2. Anlagen zur Klärschlammverwertung und -beseitigung, 3. Kanalisationen, die anstelle weitergehender Reinigungsmassnahmen erstellt werden,	Die Prioritäten richten sich nach der Wasserstrategie (Anhang Vollzugskonzept Siedlungsentwässerung VOKOS). Beiträge werden ausgerichtet an: – Neubau von ARA/KLARA; – Erweiterung bestehender ARA/KLARA, wenn damit eine erforderliche oder mit dem AWA vereinbarte Erhöhung der Kapazität oder der Leistung erzielt wird (z.B. Verbesserung der Reinigungsleistung inkl. Spurenstoffe, Vergrosserung der Anlagen, Erhöhung der Durchsatzleistung etc.); – Mit dem AWA vereinbarte Verlegung der Einleitstelle zur besseren Verdünnung oder Eirmischung des gereinigten Abwassers. Darunter fallen Anlagen, die den Klärschlamm in eine entsorgbare Form überführen (Faulung, Stapelung, Entwässerung, Trocknung), sofern diese zur Gewährleistung der Entsorgungssicherheit nötig sind. Als «weitergehende Reinigungsmassnahmen» gelten: – Anschlussleitung für aufzuhebende ARA oder KLARA (inkl. allfällig erforderliches Hebewerk); – Vorinvestitionen für zukünftige ARA-Zusammenschlüsse; – ARA-Anschluss von Gebäuden in Landwirtschafts- oder Weilerzonen, die bis anhin nur mit Klärgruben o.ä. ausgerüstet sind. Erschliessungsleitungen an neu zu erstellende KLARA sind nicht beitragsberechtigt, weil dort die KLARA als «weitergehende Reinigungsmassnahme» gilt (KLARA sind gem. Ziffer 1 beitragsberechtigt).

Unterstützung der Ingenieurbüros

- Komplette Doku auf Website BVD
- Gezielte Unterstützung für Datenaufbereitung / Import GEP-Daten in IPW:
- Halbtägige kostenlose Beratung durch Moflex Infra GmbH
- Gemäss Schreiben AWA vom 19.07.2024



Übersicht massgebende Dokumente für das Management der Siedlungsentwässerung im Kanton Bern

○ = Abkürzungen für Verweise auf Dokumente

B Broschüre Infrastrukturen der Siedlungswasserwirtschaft

Zielpublikum
• Gemeinderat
• Verwaltung
• Verband
• Bevölkerung

Inhalt
• Übersicht über kommunale Infrastrukturen der Siedlungswasserwirtschaft (Siedlungsentwässerung und Wasserversorgung)
• Übersicht und Erläuterung der Aufgaben der Gemeinden und Verbände

W Wegleitung Infrastrukturmanagement der Siedlungsentwässerung

Zielpublikum
• Gemeinderat
• Fachkommission
• Verwaltung
• Verband
• Fachingenieure

Inhalt
• Philosophie Management der Siedlungsentwässerungsinfrastruktur
• Erläuterungen zu den einzelnen fachlichen Aufgaben
• Erläuterungen zur GEP-Überarbeitung und Datenhaltung

G GEP-Leitfaden des VSA

Zielpublikum
• Verwaltung
• Verband
• Fachingenieure

Inhalt
• Publikation des VSA (vier Einzeldokumente)
• Inhalte und Vorgaben zur GEP-Überarbeitung (Master Leistungsverzeichnis)
• Massgebend für GEP-Überarbeitung im

D Wegleitung Daten der Siedlungsentwässerung

Zielpublikum
• Datenbewirtschafter Siedlungsentwässerung
• Fachingenieure

Inhalt
• Erläuterung der Aufgaben für die Datenbewirtschaftung
• Vorgaben für die Erfassung und Abgabe des Datenbestandes Siedlungsentwässerung an

GEP-Datenabgabe und IPW

Die GEP-Daten sind im Rahmen einer GEP-Überarbeitung dem AWA in elektronischer Form für die Publikation in der Informationsplattform Wasser (IPW) abzugeben. Dasselbe gilt für die periodische Nachführung der GEP-Daten. Die Vorgaben und eine Anleitung hierzu finden sich im obigen Dokument D Wegleitung Daten der Siedlungsentwässerung.

Weitere technische Detailinformationen zur Datenabgabe/-prüfung und zu den Publikationsmodellen sind auf dem GitHub-Repository der IPW vorhanden: <https://github.com/ipw-informationsplattform>

Das Datenmodell VSA-DSS-Mini findet sich im Modell-Repository des VSA: <https://www.vsa.ch/models/>

Die zugehörige Wiki-Plattform des VSA zu den Daten der Siedlungsentwässerung ist hier zu finden: <https://vsa.ch/wiki/>. Der Zugang wird durch das AWA gratis zur Verfügung gestellt, Gesuche für einen Zugang sind an die Ansprechpersonen GEP zu richten.

Das Einstiegsportal der IPW findet sich unter dem folgenden Link: <https://ip-wasser.ch>

Ergänzende Unterlagen

- [Video zur Datenaufbereitung](#)
- [Webinar GEP-Upload IPW \(PDF\)](#)
- [FAQ GEP-Datenupload IPW \(PDF\)](#)



Kanton Bern
Canton de Berne

Empfehlungen Tipps und Tricks

8



Empfehlung des Küchenchefs

Unser Küchenchef empfiehlt
heute für Sie:



Rinderfilet
mit Rosmarin & Knoblauch,
dazu Kartoffeln und
grüne Bohnen

Gutem Appetit!



1

Speisekarte

- VORPEISEN
- HAUPTGÄNGE
- BEILAGEN
- DESSERTS
- GETRÄNKE

2

Vorspeise



Leicht & frisch. ♥

3

Hauptgang



Herzlich, sättigend. Geniessbar. ♥

4

Zutatenliste

- Rinderfilet
- Rosmarin
- Knoblauch
- Olivenöl
- Kartoffeln
- grüne Bohnen
- Salz & Pfeffer



5

Rezept



1. Rinderfilet mit Salz & Pfeffer würzen.
2. Öl in einer Pfanne erhitzen und das Fleisch scharf anbraten.
3. Knoblauch und Rosmarin zugeben, kurz mitbraten und dann im Ofen garen lassen.
4. Kartoffeln und Bohnen vorbereiten und in der Pfanne anbraten.
5. Alles anrichten und genießen!

♥

6

Festtafel



Gemeinsam genießen. Unvergessliche Momente. ♥

7

Dessert



Sich verwöhnen. Perfekt. ♥

8

Empfehlung des Küchenchefs

Unser Küchenchef empfiehlt
heute für Sie:



Rinderfilet
mit Rosmarin & Knoblauch,
dazu Kartoffeln und
grüne Bohnen

Gutem Appetit!



Tipps und Tricks für ein gelungenes Menu

- Beauftragung/langfristiges Mandat mit Datenbewirtschafter Werkkataster und DK, klare Aufgabenabgrenzung, denn viele Köche verderben den Brei...
- Regelmässiges Kochen hilft, in Übung zu bleiben (► laufende Aktualisierung der GEP-Daten und Import in IPW)
- Nutzen Sie die IPW, als Hilfsmittel nicht nur für die Darstellung des GEP, sondern auch für weitere Aufgaben (bspw. Gewässerschutzbewilligungen)
- Alle Hilfsmittel sind auf der BVD-Website zur Verfügung
(Themen Wasser → Abwasserentsorgung → Genereller Entwässerungsplan GEP / Informationsplattform Wasser IPW)



Kontakt

Reto Battaglia
Fachspezialist Abwasser
reto.battaglia@be.ch
+41 31 633 39 22